



基督教
靈實協會
HAVEN
OF HOPE
CHRISTIAN SERVICE

1	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	Permit No. 特許編號 3170
---	--	----------------------------

尊重生命 • 改變生命

December 2019 ISSUE 40

寧養院園地

看見神的愛




看見神的愛

11月28日是寧養院開院13週年的日子。猶記得，寧養院新工作開始時遇到不少困難，更因營運沒有政府資助，財政很緊絀，當時神藉著一張舊書籤（圖右）鼓勵我。

在1994年一天我收到瑪麗醫院血液腫瘤科教授的電話，說有一位病人想在決定開始化療前見見我；他是我從前在中大醫學院的基督徒學生，不幸在畢業數年後患上急性血癌。教授要求我鼓勵他接受化療，第一次我照做了。但化療的效果是強差人意的 partial remission（部分緩解），幾個月又復發。教授再請我勸他接受第二線的化療。效果仍是不太好，而且過程很辛苦，副作用很厲害。教授想用第三線甚至實驗性的藥物，但這位年青的基督徒醫生決定不再接受侵入性的治療了。

我禱告後支持他的決定，不再勸他打化療針，而是陪伴他走完地上餘下的日子。書籤就是一次駕車送他和他妻子到西貢一個沙灘散步後，他們送給我的，現在還貼在我辦公室的壁報板上。當時我心中默默禱告：若有一天能夠專注舒緩治療的工作，成為晚晴病人不離不棄的同行者就好了。

今天在寧養院，幾乎每星期都有院友及他們的家人信主；慈惠病床及夾心階層病床的院友更是超過一半人蒙恩得救。團隊和服務也茁壯成長，甚至來到擴建的時候了。寧養院成為很多晚晴病人的 Haven of Hope（盼望之灣）。主的恩典實在多過我所想所求，感謝神！



I see GOD in the morning light...
in a far-away evening star.
But closer...and dearer yet,
I see Him in the light of your eyes
and the warmth of your smile.
I feel Him tender in your touch...
And in your loving, encouraging words,
HE SPEAKS, oh so softly, to my heart.
Somehow GOD knew I needed you...
someone so understanding, so
caring...to show me HIS LOVE.

IRENEA ULZBACH

"We have seen the day that God hath
talk with man, and HE speak."
ECCLESIASTICUS 1:10

在此，感謝每一位同工的用心服事，特別是一班由開院至今仍緊守崗位的同工們，將他們人生當中最寶貴的十年甚或更多，貢獻給寧養院。在 13 週年紀念日當天，我和黃副院長宴請這些同工一起午膳，答謝他們多年來的付出。適逢當天也是感恩節，一班同工聚首細說當年，數算主恩，別具意義。席間有個別同工應邀分享他們在工作上的體會：有的分享在寧養院學習信心及謙卑的功課；有的親歷團隊合作的精神，互相扶持的可貴；有的見證寧養院的成長，現踏入「青年期」，願意一同攜手努力，讓寧養院成為更多人的幫助。亦有同工深深感受工作的意義及滿足感，承諾會一直在寧養院工作。這些點滴都令我和黃副院長非常感動。從整個團隊的並肩服事中，我看見神的愛，亦深信這份愛能激勵我們繼續全心投入「用愛擁抱晚晴」的事工。



與一班由開院至今並肩服事的同工，一同慶祝寧養院 13 週年紀念

所以，懇請大家繼續禱告記念寧養院。過去幾個月財政出現比較大額的赤字，求主感動更多善長慷慨支持，特別是可以有更多人定期每月捐款，使寧養院的事工可以更穩步向前發展。

此外，寧養院於 12 月推出全新「骨科復康住院計劃」，讓骨科患者在手術出院後，在寧靜舒適的環境中，由跨專業團隊為患者作全面評估，接受優質而密集的個人化復康計劃，透過身、心、社、靈的全方位照顧，輔以專業的復康器材，得以早日康復。骨科患者出院回家後，短期內難以照顧自己，而他們的家人或基於工作及個人健康等不同的原

因，未能提供適當照顧，影響患者的復康進度。有見及此，本院推出此計劃，期望能幫助他們早日重拾自理能力及減少因骨患問題對生活質素帶來的影響。請為此計劃的推行代禱，求神使用，讓更多骨科患者踏上復康之路。

「用愛擁抱晚晴」慈善音樂會 2020 將於明年 2 月 16 日假基督教家庭服務中心（九龍觀塘翠屏道 3 號）舉行，為寧養院營運發展、「慈惠病床計劃」及免費「心靈社交關顧」服務籌募經費，懇請各位踴躍支持，讓更多有需要的家庭得到幫助，見證生命的改變，述說神的榮耀！詳情請參閱 P.14 宣傳海報。

一年將盡，感謝神帶領我們走過這不容易卻充滿恩典的一年，亦感恩一直有你們的同行。從你們身上，我看見神的愛和恩典。願你在這聖誕佳節，思想救主耶穌降生的真正意義，領受祂的大愛和救恩，經歷更豐盛的人生，並以感恩的心珍惜當下，翹首永恆。

「又要彼此相顧，激發愛心，勉勵行善……既知道那日子臨近，就更當如此」（希伯來書 10：24-25）

祝

聖誕快樂，新年蒙福！

你的僕人院長
梁智達醫生

靈實司務道寧養院推出 「骨科復康住院計劃」

跨專業醫護團隊

跨領域復康服務

跨障礙全人照顧



跨出全人復康服務新一步

骨科患者在手術或出院後，需要適切的復康訓練，其心靈也需被關顧。一直致力為長期病患提供全人照顧服務的靈實司務道寧養院，為骨科患者跨出新一步，推出**骨科復康住院計劃**，在寧靜舒適環境中，由跨專業團隊為患者作全面評估，準確制定優質而密集的復康計劃，輔以專業的復康器材，協助患者早日復原。同時透過以基督為中心的關顧模式，全方位照顧患者心理、社交和靈性等全人需要，陪伴他們跨越難關，令復康路上的每一步都充滿信心，樂觀面對。

靈實司務道寧養院 香港新界將軍澳靈實路19-21號

☎ 2703 3000 📠 2703 5575 ✉ sashcc@hohcs.org.hk

🌐 <https://www.hohcs.org.hk/> 或
www.seniorhome.org.hk/holisticcarecentre_aboutus

www.hohcs.org.hk



希望之光

招潔儀院牧

聖誕節(Christmas)是紀念耶穌出生的慶典(Christ's Mass)·正當世界各地慶祝聖誕節的時候·在耶穌的出生地以色列·信奉猶太教的猶太人會慶祝「光明節」(Hanukkah חנוכה)·今年光明節的首日剛好是在12月25日開始·直至1月1日·共8天的紀念日。

光明節是紀念公元前165年·猶太人戰勝希臘塞琉西王朝·對抗希臘人向猶太人的文化清洗·猶太人收復耶路撒冷後·燃點燈臺潔淨聖殿·重新將聖殿獻給上帝·由於在戰亂中·聖殿的聖油都被弄污了·只找到一瓶估計只夠一天用的燈油·但最後竟點了燈8天之久!自此·猶太人在光明節·各家各戶會燃點九臂的燈臺·以中央燈盞的火·每天燃點燈臺的一盞燈·直到第八天結束。

光明節的故事見證了人在黑暗的逆境中·即使條件有限·但在神的眷顧下·希望之光不滅!在寧養院的服事中·我們也屢見神奇的作為----東叔正是其中一個典型的例子!

東叔才十歲時·適逢二戰·走難逃離中國·期間父母雙亡·他一度留落街頭·孤身為兩餐拼搏·幹過不同行業:擦鞋、酒樓樓面、燒味學徒等等;最後找到自己最愛的工作----汽車維修·他說當年汽車維修的師傅不會教授徒弟修車的技術·只能靠自己的觀察及反覆思考·領悟修車的「真功夫」·年紀輕輕的東叔甚麼也要做·替師父洗衣、抹地、做飯.....一手包辦所有的雜工·師傅只提供一宿兩餐·既無出糧·兼且年中無休;但對一個三無(無家、無錢、無技能)的少年人來說·這是天大的恩典·經過十多年的鍛煉·東叔的修車功夫極之了得·因而贏得「Ford王」的美譽!

東叔在60年代結婚·之後由澳門遷居香港(據東叔說當年的

香港身分證是一個信心和安居的保證)。十年前，東叔從地盤工作中退休，和子女及太太同住安享晚年。奈何太太因病突然離世，之後他亦不良於行，五年前更被確診患上肺癌，經醫務社工轉介，入住寧養院的「慈惠病床」，期間經歷一次又一次的希望重燃！

東叔一直需要用氧氣機協助呼吸，但入住寧養院後，他的肺功能竟有突破性的進步，不用再配帶氧氣管！更奇妙的是，一般肺癌的存活期是 6 個月，轉眼間，他在寧養院已踏入第四個年頭！期間亦曾經歷了不少風浪：一次因突然中風，導致不能說話及進食，需改用鼻胃管以營養奶支持生命，又曾因肺炎及發高燒而報危，但感謝神帶領他跨勝這些關口！現在東叔能再度說話及進食，不用依賴鼻胃管。最近他還選擇了接受白內障手術。雖然眼科醫生認為他年過八十，兼且受肺病影響時常咳嗽，手術有一定的風險，但東叔卻毫不懼怕。手術前後院牧和他一同祈禱交託，感謝神保守整個手術順利，期間東叔並沒有咳過一聲，家人也感奇妙！今天東叔能清楚看見，看見神在他生命中的奇妙作為！「壓傷的蘆葦，他不折斷；將殘的燈火，他不吹滅……」（以賽亞書 42:3）。

記得東叔入住本院不久後，經多位院牧的探訪，終於決志信主。寡言的他在洗禮當天欣喜表示：「我等了這天 40 多年了！」原來東叔年青時因基督徒的愛心而深受感動，但因忙於生計，並沒有尋找信仰。感謝耶穌讓東叔在生命的晚晴，重新接觸基督信仰，成為基督徒。

在聖誕璀璨的燈飾下，世上仍有很多黑暗和破碎的角落。聖經告訴我們：耶穌就是真光，要照亮世上所有的人，讓人不再活在黑暗中，生命得以改變，重見曙光！邀請您接受耶穌基督成為生命的救主，讓希望之光照亮您的人生，助您跨越人生黑暗的處境！

「那坐在黑暗裡的百姓看見了大光，坐在死蔭之地的人，有光發現照著他們。」(馬太福音 4:16)

歡樂時光

郊遊樂



聖誕慶祝活動



Merry
Christmas



「我整個人都出了問題」

疼痛，是晚期癌症常見徵狀之一。對癌症病者來說，身體上的痛感通常是由腫瘤擠壓器官、神經或骨骼所造成的。但在寧養照顧中，我們更會以“Total Pain”這個概念來理解病者的疼痛經驗，中文有譯作「整體痛」、「總痛」或「全方位疼痛」。

什麼是「整體痛」？

讓我們先聽聽晚期病者軒臣太太 Mrs. Hinson (圖右)¹ 的自白：

「醫生，痛楚先從我的背部開始，但現在我覺得整個人都出了問題(all of me is wrong)。我的丈夫和兒子都很好，但他們都忙著工作，停工的話生活便成問題。我總是嚷著要打針吃藥，我知道這是不應該的。每一件事都好像在跟我作對，好像沒有人能明白我.....但我開始再次有安全感了，這感覺太好了。」



是什麼令她感到「整個人都出了問題」？從軒臣太太的自白，我們明白到困擾她的除了身體痛楚之外，還包括焦慮、恐懼和無奈的情緒，摯親不能常在身邊、不被明白的孤單，而她的內心一直期待著一份平安與穩妥。她正在經歷「整體痛」，一種涵蓋身、心、社、靈的痛楚 ---- 一種全人的痛。

「整體痛」喚醒對人真正的關懷

英國女醫生桑德絲 (Cicely Saunders) 於 1964 年首次提出「整體痛」，這位集醫生、護士、社工三個專業於一身的現代

撰文：李瑞昌先生（心靈社康服務及牧關部副主管）

寧養照顧創始人及推行者，曾經與無數晚期病者深入訪談（上文提及的軒臣太太便是其中一位），了解他們的背景、經歷與所思所感，並鼓勵她屬下的醫護人員詳細記錄病者的身體及心理進展，嘗試探究身體痛楚與心理、社交和靈性狀態之間的關係。隨著醫護界對痛症的研究與認識的加深，現在寧養照顧普遍認同「整體痛」所說，心理、社交與靈性的不滿是會透過身體的痛表達出來，而身、心、社、靈四個向度之間是會互相影響、甚至彼此強化的。以下列出不同向度的痛楚的例子：



有評論認為「整體痛」這概念模糊了「痛」的定義，因為病者只不過是誤用「痛」這個生理用詞去表述其他方面的需要。這個評論或

有其道理，但桑德絲提出「整體痛」其實是要回應及更正當時醫學界傾向視人為物件、「醫病重於醫人」的文化，喚醒對人真正的關懷與尊重，不要忘記身體痛楚背後有著千絲萬縷的成因，而承受痛楚的人比生理痛楚本身更值得我們去關注，這才能真正消解受苦與死亡給我們帶來的困惑。

「整體痛」的貢獻

首先，「整體痛」提醒我們要尊重人的個別性。晚期病者的疼痛經驗除了生理因素，也受各人不同的生命處境所影響。誠如桑德絲的名言：「你很重要，因為你是你。你很重要，直至你生命的終結。(You matter because you are you, and you matter to the end of your life)」每位病者都是獨特的、不能被取代的，他們有著不同的故事，他們的心聲都值得被細聽和了解。

其次，「整體痛」也鼓勵我們要不離不棄、同行到底。在鎮痛藥物未健全研發的年代，晚期生理徵狀令許多病者吃了不少苦，一句「再沒有什麼可以幫到你」(there is nothing more to be done)是常見的台詞，卻同時把病者推向絕望深淵。「整體痛」提供了其他處理痛楚的渠道，拓展新的可能性，讓病者經歷不離不棄的愛與同行。

最後，「整體痛」肯定全人關懷的重要性。雖然「整體痛」認為痛楚是由身、心、社、靈四個痛楚元素所組成，但桑德絲貫徹她所相信的基督教整全人觀(holistic view of personhood)，在晚年也重申人不應被強行分拆為不同部分看待，而應視為一個整全的人。寧養院一位院友曾這樣說：「這裡不是醫病的地方，因為你們不會醫好我的病。但這是個醫人的地方，我現在整個人都有平安！」

圖片來源：

1. David Clark, End of Life Studies, University of Glasgow, 2014.
(<http://endoflifestudies.academicblogs.co.uk/total-pain-the-work-of-cicely-saunders-and-the-maturing-of-a-concept/mrs-hinson/>)

家屬感謝咭

致司務道寧養院各同工、熊醫生、社工、院牧：

先父於 2019 年 10 月 20 日離世。先父生前蒙貴院各同工悉心照顧，無論在健康、心靈、精神上均得到支持和鼓勵，護理得到尊重，讓他在晚年的生活得到尊重與順意。

相信各位除運用專業的知識外，更重要是以愛心去關懷與支持每一位有個別需要的朋友，這樣「以人為本」才是對人服務的重要原素。祝願各位承傳貴會的服務精神與理念，繼續為有需要的朋友、家屬提供支持與鼓勵！

我們家屬們再給予大家工作肯定外，亦致以最真誠的謝意！

敬祝各位工作順利！身體健康！大家加油！

*特請代向義工們致謝，如未有盡錄各位名字，敬請原諒！

主辦機構：



基督教
靈實
協會
HAVEN
OF HOPE
charities trust

演出機構：



熊熊兒童合唱團

用愛 擁抱晚晴 慈善音樂會 2020

16.2.2020 (星期日) 下午2時

基督教家庭服務中心一樓禮堂
(九龍觀塘翠屏道3號)



為靈實司務道寧養院服務發展及擴建計劃籌募經費

票價 (HK\$)

\$2000 | \$1000 | \$680 | \$380 | \$180

捐款、購票或節目查詢，請致電：

2703 3392 2703 3373

星期一至五 上午8時30分至下午5時

歡迎上HOHCS e-Touch shop捐款或捐贈門票予長者

www.hohcs-etouch.org.hk/bearbear2020 | www.hohcs.org.hk

尊重生命 • 改變生命



捐款表格

盼望得到您的支持，讓我們能為院友及家屬提供全人生命晚期照顧、長者復康治療及優質療養/長期護理服務，一起攜手「用愛擁抱晚晴」。

- 按月捐款 一次性捐款（請在適當方格內加“✓”）
- \$500 \$1,000 \$2,000 \$5,000 其他：_____
- 上述捐款有指定用途（請註明：_____）

捐款方法

1. 劃線支票：祈付 “Haven of Hope Christian Service--HCC”

2. 直接存入戶口：匯豐銀行 808-8-000610

3. 信用卡：

- VISA MasterCard American Express

持咭人姓名：_____

信用咭號碼：_____

有效日期：_____

持咭人簽署：_____

請將支票或銀行人數收據連同填妥之表格寄回：新界將軍澳靈實路19-21號或傳真至2703 5575。

捐款人資料

姓名：_____ 電話：_____

電郵：_____

如欲索取收據（HK\$100或以上），請填寫地址：

地址：_____

HCC_NEW_1912

個人資料收集聲明

基督教靈實協會尊重閣下所提交的個人資料，並會確保所有個人資料都根據《個人資料（私隱）條例》所載的規定妥善保存及適當使用。本會不會將閣下所提交的個人資料（包括閣下的姓名、電話、電郵/地址）交給第三者，只會用於本會服務宣傳及慈善籌款推廣用途。

- 本人同意基督教靈實協會（包括靈實司務道寧養院）使用本人個人資料作傳遞服務通訊、活動宣傳及慈善籌款募捐之用。

簽署：_____

日期：_____

靈實司務道寧養院乃一所非牟利、自負盈虧的院舍，共設有100張病床。秉承靈實創辦人司務道教士「尊重生命，改變生命」的精神，為體弱長者、長期病患者及晚晴病人提供整合醫療護理與靈性關懷的全人照顧。透過跨專業的醫護團隊、完善的配套設施和寧靜清幽的環境，我們致力與院友及家屬攜手「用愛擁抱晚晴」，讓院友在面對身體機能衰退，甚至走到生命晚期時，仍能得到適切的治療，有尊嚴的照顧和心靈的平安。

感恩及代禱事項：

1. 感謝神保守寧養院過去13年的服事，求主繼續使用寧養院成為更多人的祝福，特別為新推出的「骨科復康住院計劃」祈禱，藉此幫助更多有需要的骨科患者，在手術或出院後，得到優質的全人照顧，早日康復。
2. 「用愛擁抱晚晴」慈善音樂會2020將於明年2月16日假基督教家庭服務中心（九龍觀塘翠屏道3號）舉行，為寧養院營運發展、「慈惠病床計劃」及免費「心靈社交關懷」服務籌劃經費，求主保守事前籌備，各項宣傳工作順利。
3. 為新同工的加入感恩，求主保守他們的適應，並在寧養院與神相遇。另為整個團隊的合作，在不同崗位上彼此配搭服事祈禱。
4. 為心靈社康服務及牧關部的同工有健康的身心靈服事，兼顧院內支援及關懷院友、家屬及同工，以及社區的生死教育推廣工作，求主加能賜力。

請貼上郵票

靈實司務道寧養院
Haven of Hope
Sister Annie Skau Holistic Care Centre

香港新界將軍澳靈實路十九至廿一號
19-21, Haven of Hope Road, Tseung Kwan O,
New Territories, Hong Kong

請沿虛線封口

請沿虛線封口

請沿虛線封口